



## NAVODILA ZA UPORABO

# Diagnostična naprava za motorna vozila OBD II Cartrend 80234

Kataloška št.: 85 71 26



## Kazalo

Uvod .....	2
Značilnosti naprave .....	2
1.0 Kaj pomenijo simboli .....	3
2.0 Osnovne informacije o napravi OBD II .....	3
3.0 Varnostni napotki .....	4
4.0 Sestavni deli naprave .....	5
5.0 LCD-prikazovalnik .....	6
6.0 Vsebina paketa .....	7
7.0 Pred prvo uporabo .....	7
8.0 Priprava na uporabo .....	7
8.1 Odčitavanje kod napak z napravo OBD II .....	7
8.2 Aktivacija diagnosticiranja napak .....	7
8.3 Funkcije menija naprave OBD II .....	8
8.4 Funkcija menija "Brisanje kod napak" .....	9
8.5 Funkcija menija "Kontrolni program/izpušni sistem" .....	9
8.6 Funkcija menija "Branje identifikacijske številke vozila (VIN)" .....	10
8.7 Funkcija menija "Ponovno iskanje" .....	10
8.8 Namestitev CD-ja z diagnostičnimi kodami napak (DTC) za motorna vozila .....	11
9.0 Čiščenje in vzdrževanje .....	11
10.0 Odstranjevanje .....	11
10.1 Odstranjevanje embalaže .....	11
10.1 Odstranjevanje naprave .....	11
11.0 Tehnični podatki .....	12
12.0 Izjava o skladnosti .....	12
Garancijski list .....	13

## Uvod

Spoštovana stranka,

čestitamo vam ob nakupu diagnostične naprave za motorna vozila in se vam zahvaljujemo za zaupanje. Prosimo vas, da si za zagotovitev optimalne funkcionalnosti, delovanja in varnosti vaše diagnostične naprave za motorna vozila, pred prvo uporabo preberete navodila za uporabo.

S tem boste zagotovili, da vam bo ta naprava še dolgo dobro služila.

## Značilnosti naprave

- Nezapletena diagnoza napak avtomobilskega računalnika
- Samodejno zaznavanje vozila in napak
- Kontrolno lučko motorja/pomnilnik napak (MIL) lahko izbrišete
- Deluje v kombinaciji z vsemi bencinskimi vozili od leta izdelave 2000 naprej in z vsemi dizelskimi vozili od leta izdelave 2003 naprej, ki so opremljeni s priključkom OBD II
- Ne potrebuje lastnega napajanja
- LCD-prikazovalnik z osvetlitvijo ozadja
- Enostavna uporaba

## 1.0 Kaj pomenijo simboli



"Upoštevajte navodila za uporabo"  
Pred uporabo izdelka si preberite navodila za uporabo.



Pozor! Nevarnost!



Testirano v skladu z evropsko direktivo 2004/108/ES

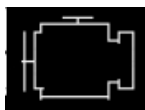


Testirano v skladu z ECE-predpisi št. 10

## 2.0 Osnovne informacije o napravi OBD II

Oznaka OBD II je kratica za "on-board diagnostični sistem druge generacije" in se uporablja za preverjanje podatkovnega pomnilnika motornega vozila.

Sistem OBD II je bil razvit za testiranje emisijskih sistemov in pomembnih elektronskih in motornih komponent. Ko zasveti opozorilna lučka za napačno delovanje (MIL) (glejte sliko 1: npr. evropska vozila z Ottovim motorjem od leta izdelave 2000 naprej), lahko s pomočjo naprave OBD II odčitate kodo napake.



Slika 1

Na napravi ODB II Cartrend so prikazane te diagnostične kode napak oz. DTC (DTC = Diagnostic Trouble Codes). Te kode napak se iz podatkovnega pomnilnika motornega vozila prenašajo na napravo ODB II.

Različne diagnostične kode identificirajo določeno napako na motornem vozilu. Diagnostična koda/sporočilo o napaki je sestavljena iz 5-mestne alfanumerične kode. Na prvem mestu sporočila o napaki se nahaja črka, ki vam sporoča komponento vozila. Nadaljnja 4 mesta prikazujejo številke, npr. P0202.

S pomočjo priloženega CD-ja lahko potem to kodo napake dodelite posameznemu opisu napake. Nadaljnje informacije o kodi napake najdete na strani 11 pod točko 8.8. ali na spletu, tako da v brskalnik vnesete "ODB 2".

Naprava OBD II Cartrend 80234 je namenjena diagnosticiranju napak avtomobilskega računalnika motornega vozila.

## 3.0 Varnostni napotki



### **Opozorilo!**

Preberite si vse napotke. Neupoštevanje spodnjih napotkov lahko vodi do materialne škode, telesnih poškodb oseb ali smrti. Navodila za uporabo shranite, če jih boste morda hoteli kasneje ponovno prebrati.

Poskrbite, da se naprava OBD II Cartrend nahaja izven dosega otrok. Otroci ne razumejo ali ne znajo preценiti možnih nevarnosti, ki so povezane z uporabo električnih naprav.

Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez zadostnih izkušenj in/ali brez znanja, razen če jih nadzoruje druga oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, oz. jim ta oseba daje napotke, kako je treba napravo uporabljati.

Poskrbite, da bo naprava OBD II Cartrend vedno shranjena na varnem mestu. Naprave OBD II Cartrend ne izpostavljajte oljem, maščobam, vlagi, dežju ali drugim mokrim pogojem okolice. Preprečite, da bi čez napravo tekla ali na njo kapljala voda in druge tekočine. Vdor vode povzroči kratek stik in lahko poškoduje napravo in motorno vozilo.

Pazite, da naprava in vtič ne prideta v stik z vlago. Naprave OBD II nikoli ne priključujte na vozilo z vlažnimi rokami.

Naprave OBD II ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

Priključni kabel položite tako, da se čezenj nihče ne more spotakniti in da se kabel ne more poškodovati.

Kabla ne uporabljajte za nošenje ali vlečenje naprave OBD II. Napravo ločite od kabla tako, da vlečete za vtič in nikoli za kabel. Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Napravo OBD II uporabljajte samo takrat, ko naprava ne kaže znakov poškodb.

Naprave OBD II ne uporabljajte, če vam je padla na tla ali se je kako drugače poškodovala. Peljite jo na pregled in popravilo k usposobljenemu električarju.

Preden iz pomnilnika napake naprave OBD II dokončno izbrišete napake, je treba vse napake na motornem vozilu odpraviti.

Vsa popravila naprave OBD II mora izvesti usposobljen električar. V napravi ni sestavnih delov, ki bi jih lahko zamenjali.

Pri odlaganju naprave poskrbite za dobro stabilnost. Priključni kabel položite tako, da vas ne ovira pri nadzoru nad vozilom. Priključnega kabla ne speljite čez oster rob ali vogal, prav tako ga ne smete speljati čez vroče površine.

Naprava OBD II ni primerna za trajno montažo v motornem vozilu. Naprave ne uporabljajte med vožnjo.

Na napravo ne smete priključiti drugih kablov.

Testiranja z napravo OBD II izvajajte samo v varnem okolju. Pazite, da se oblačila, lasje, udje in naprava OBD II ne bodo nahajali v bližini premikajočih se in vročih delov motorja.

Med uporabo naprave OBD II je treba poskrbeti za dobro prezračevanje delovnega območja.

Vozilo pred merjenjem z napravo OBD II zavarujte, tako da se ne more zapeljati proč. Pozor! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost materialne škode. Vedno zategnite ročno zavoro in med merjenjem ne prestavite v nobeno prestavo. Pri avtomatskem menjalniku je treba nastaviti položaj za parkiranje in zategniti ročno zavoro.

Če je vozilo privzdignjeno ali pa se nahaja na dvigalu ali podobni pripravi, upoštevajte varnostne predpise.

Med uporabo naprave OBD II na motorno vozilo ne priključujte nobenih drugih merilnikov.

Ta navodila za uporabo shranite, če jih boste morda hoteli kasneje ponovno prebrati. V primeru predaje naprave v uporabo tretji osebi priložite tudi ta navodila za uporabo. Poskrbite, da so navodila za uporabo dostopna tudi tretjim osebam. Navodila za uporabo so sestavni del naprave.

V času življenjske dobe izdelka je treba navodila za uporabo shraniti.

Poskrbite, da naprava OBD II ne zaide v otroške roke, in napravo shranjujte nedostopno otrokom. Otroci lahko majhne sestavne dele pogoltnejo ali pa pride do zadužitve. Otroci se lahko pri uporabi naprave OBD II poškodujejo.

Previdno! Obstaja nevarnost električne napetosti na območju vžigalnih tuljav, razdelilnega pokrova, vžigalnih kablov, vžigalnih svečk in električnih komponent v motornem vozilu.

Preverite, če je vozilo primerno za diagnosticiranje. Napravo OBD II povežite z vozilom samo takrat, ko je vžig izključen.

Naprave ne smete razstavljati, popravljati ali je kako drugače spreminjati.

Z brisanjem kod napak napaka ali okvara na motornem vozilu ni odpravljena. Ta sporočila o napaki se lahko ponovno pojavijo. Okvaro na vozilu naj popravi specializirana delavnica.

## 4.0 Sestavni deli naprave



### 1. LCD-prikazovalnik:

Z osvetlitvijo ozadja. Dvovrstični LCD-prikazovalnik z 8 ciframi v posamezni vrstici.

### 2. Tipka "Branje":

Za listanje po kodah napak in funkcijo vrnitve na glavni meni.

### 3. Tipka "Brisanje":

Za listanje po programih menija in brisanje napak na motornem vozilu.

### 4. Priključni kabel OBD II:

Povežete ga s priključkom vozila DLC (DLC = Data Link Connector).

### 5. Navodila za uporabo:

Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite ta navodila za uporabo.

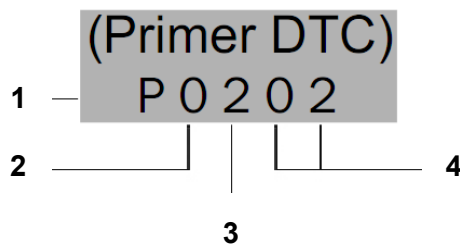
### 6. CD:

Z 8.000 kodami napak za prebiranje na računalniku.

### 7. Torbica:

Torbica za shranjevanje z zadrگو.

## 5.0 LCD-prikazovalnik



### 1. SISTEM

B = karoserija  
C = podvozje  
P = pogonski sistem  
U = omrežje

### 2. TIP KODE

0 = splošna  
1 = specifična koda proizvajalca

### 3. PODSISTEMI

1 = gorivo/zrak/lambda sonda  
2 = sistemi za dovod zraka in tlačni sistemi  
3 = vžigalni sistem, nadzor nad napačnim vžigom  
4 = nadzor nad emisijami in izpušnimi plini  
5 = nadzorni sistem za hitrost in zaviranje  
6 = upravljanje motorja/avtomobilski računalnik  
7 = menjalnik/hidravlični senzorji  
8 = menjalnik/hidravlični tlak  
9 = avtomatski menjalnik

4. Koda napake prikazuje, katera komponenta je okvarjena.

## 6.0 Vsebina paketa

1 diagnostična naprava za motorna vozila OBD II Cartrend  
1 CD z 8.000 kodami napak  
1 torbica za shranjevanje  
1 navodila za uporabo

## 7.0 Pred prvo uporabo

Odstranite vso embalažo in preverite, če je vsebina paketa popolna.

## 8.0 Priprava na uporabo

- Preverite, če ima vaše vozilo 16-polni DLC-priključek (DLC = Data Link Connector). Če je vaše vozilo primerno za diagnosticiranje z OBD II, lahko vidite na nalepki s kontrolnimi informacijami za emisije (VECI) na motornem vozilu.
- DLC-priključek je pri večini vozil nameščen na območju omarice z varovalkami pod armaturno ploščo. Če na vozilu ne najdete DLC-priključka, potem pogledajte v navodila za uporabo svojega vozila ali pa se pozanimajte pri proizvajalcu svojega vozila.
- Naprava OBD II Cartrend je združljiva z vsemi vozili in manjšimi kombiji od leta izdelave 2000 naprej za bencinska vozila in od leta izdelave 2003 naprej za dizelska vozila, ki so opremljena s priključkom OBD II in vključujejo naslednje diagnostične protokole: VPW, CAN, PWM, ISO in KWP2000.
- Naprava OBD II bere in briše diagnostične kode napak (DTC) krmilnika motorja, ki so splošne ali pa specifične za posameznega proizvajalca.
- Pri vozilih od leta izdelave 2002 naprej, ki imajo podporo z načinom 9, naprava odčita identifikacijsko številko vozila (VIN).
- S pomočjo naprave OBD II lahko izbrišete stanje opozorilne lučke za napačno delovanje (MIL). Poleg tega lahko nadzorujete tudi stanje prikaza emisij.
- Naprava OBD II ne potrebuje lastnega napajanja. Napajanje in prenos podatkov potekata prek kabla OBD II v kombinaciji z avtomobilskim računalnikom motornega vozila.

### 8.1 Odčitavanje kod napak z napravo OBD II



#### **Pomemben napotek!**

Pred diagnosticiranjem napak je treba motorno vozilo izključiti. Naprave OBD II ne smete priključiti, ko motor še deluje ali pa ko je vžig še vključen!

### 8.2 Aktivacija diagnosticiranja napak

1. korak: Izključite vžig vozila.
2. korak: Vtič OBD II naprave povežite s priključkom vozila.
3. korak: Malce počakajte, dokler naprava ni pripravljena na uporabo in se na prikazovalniku ne pojavi napis "AUTOSCAN 8400".

AutoScan  
8400

4. korak: Nato vključite vžig, vendar **ne** zaženite motorja!  
Če se na prikazovalniku pojavi sporočilo "ERROR", vžig vozila izključite in pribl. 20 sekund počakajte. Nato ponovno vključite vžig (ne zaženite motorja).

ERROR

5. korak: Nato za branje pomnilnika napak OBD II v vozilu pritisnite tipko "Branje". Na prikazovalniku se pojavijo možni diagnostični protokoli (PWM, VPW, KWP2000, ISO 9141, EKWP2000, CAN).

SCAN  
PWM

SCAN  
VPW

SCAN  
KWP2000

SCAN  
ISO 9141

SCAN  
EKWP2000

SCAN  
CAN

6. korak: Počakajte, dokler se naprava ne nahaja v glavnem meniju in se v zgornji vrstici prikazovalnika ne pojavi napis "MENU". V glavnem meniju izberite možnost "1.DTC" in pritisnite tipko "Branje".

DTC: 00  
I/M NO

7. korak: Če naprava pri diagnosticiranju ne odkrije nobene kode napake, se na prikazovalniku pojavi napis "DTC:00" ali "NO Codes".

NO  
CODES

8. korak: Če naprava odkrije več napak, naprava prikazuje skupno število kod napak (Fault:02). Čakajoče kode napak se pojavijo pod napisom "PEND:". Za priklic posameznih kod napak za vsako napako pritisnite tipko "Brisanje". Ko prikličete vse napake, naprava ponovno začne na začetku seznama napak.

Menu:  
1.DTC

FAULT:02  
PEND:02

9. korak: Če je prikazana koda napake s čakajočo kodo napake, se na prikazovalniku dodatno pojavi napis "PD". Pomene posameznih kod napak najdete na priloženem CD-ju.

P 0101  
01/04

P0005PD  
01/05

### 8.3 Funkcije menija naprave OBD II

Naprava OBD II Cartrend ima 5 različnih funkcij menija:

Menu:  
1.DTC

Menu:  
2.ERASE

Menu:  
3.I/M

Menu:  
4.VIN

Menu:  
5.RESCAN

S pritiskom tipke "Brisanje" lahko prikličete naslednji meni.

1. DTC: prikazi diagnostičnih kod napak
2. ERASE: brisanje diagnostičnih kod napak
3. I/M: kontrolni program za izpušni sistem (Readiness Function)
4. VIN: identifikacijska številka vozila (VIN = Vehicle Identification Number)
5. RESCAN: ponovno iskanje



#### 8.4 Funkcija menija "Brisanje kod napak"

1. korak: Za brisanje kod napak mora biti izbrana funkcija menija "Menu: 2. ERASE". Nato pritisnite tipko "Branje".

Menu:  
2.ERASE

2. korak: Nato se na prikazovalniku pojavi vprašanje "ERASE? YES NO" (= Brisanje kod napak ali preklic brisanja).

ERASE?  
YES NO

3. korak: Če želite izbrisati kode napak, potem pritisnite tipko "Branje".

4. korak: Če kod napak ne želite izbrisati, potem pritisnite tipko "Brisanje", tako da lahko zapustite meni.

5. korak: Če je koda napake oz. če so kode napake izbrisane, se na prikazovalniku pojavi napis "ERASE DONE!" (= Brisanje je zaključeno). Nato za dostop do glavnega menija pritisnite tipko "Brisanje".

ERASE?  
DONE!

6. korak: Če se kode napak ne izbrišejo, se na prikazovalniku pojavi napis "ERASE FAIL". Nato za dostop do glavnega menija pritisnite tipko "Brisanje".

ERASE?  
FAIL!

7. korak: Po želji lahko izvedete tudi neposredno hitro brisanje vseh diagnostičnih kod napak brez priklica funkcije menija. Pritisnite in pribl. 3 sekunde držite tipko "Brisanje". Nato ponovite 3. in 4. korak.

#### 8.5 Funkcija menija "Kontrolni program/izpušni sistem"

1. korak: "I/M Readiness Function" je kontrolni program za preverjanje izpušnega sistema na vozilih, ki so združljivi z OBD II. Pozor! Napravo OBD II lahko uporabljate samo takrat, ko je vozilo v mirovanju!

MENU:  
3.I/M

2. korak: Nato vključite vžig in zaženite motor!

3. korak: V glavnem meniju izberite funkcijo "MENU: 3.I/M".

4. korak: Nato pritisnite tipko "Branje" za priklic stanja za določitev vklopa ali izklopa (ON ali OFF) opozorilne lučke MIL in za zagon kontrolnih programov, ki so navedeni spodaj pod 6. korakom.

5. korak: Z vsakim nadaljnjim pritiskom tipke "Brisanje" aktivirate naslednji kontrolni program.

6. korak: Za dostop do glavnega menija pritisnite tipko "Branje".

**MISFIRE** – Misfire Monitoring – nadzor nad napačnimi vžigi in prekinitvami vžiga

**FUEL** – Fuel System Monitoring – nadzor nad razmerjem med zrakom in gorivom

**CCM** – Comprehensive Component Monitoring – nadzor nad komponentami v vozilu, ki so relevantne za izpušne pline

**CAT** – Catalyst Monitoring – nadzor nad katalizatorjem

**HCM** – Heated Catalyst Monitoring – nadzor nad ogrevanim katalizatorjem

**EVAP** – Evaporative System Monitoring – nadzor nad sistemom izparevanja emisij

**2AIR** – Secondary Air Monitoring – nadzor nad sistemom sekundarnega zraka

**A/C** – A/C System Monitoring – nadzor nad klimatskim sistemom

**O2S** – O2 Sensor Monitoring – nadzor nad lambda sondo

**HO2S** – O2 Sensor Heater Monitoring – nadzor nad predhodno in naknadno vklopljeno (HO2S) lambda sondo

**EGR** – EGR System Monitoring – nadzor nad sistemom vračanja izpušnih plinov

7. korak: Ko se kontrolni programi izvedejo, so prikazane morebitne kode napak.

Pri programu "MENU 3.1/M" se lahko pojavijo naslednje napake ali dodatne informacije:

**YES** – Vsi kontrolni programi, ki jih vozilo podpira, so izvedli posamezna diagnostična testiranja in opozorilna lučka MIL ne zasveti.

**NO** – Vsi kontrolni programi (najmanj 1) niso v celoti izvedli diagnostičnih testiranj in/ali opozorilna lučka MIL zasveti.

**READY** – Ta napis prikazuje, da je določen kontrolni program izvedel posamezno diagnostično testiranje.

**Not RDY** – (NOT READY) Določen kontrolni program ni izvedel diagnostičnega testiranja.

**N/A** – Vozilo ne podpira tega kontrolnega programa.

➔ – (utripajoča puščica v desno) Na prikazovalniku lahko prikličete naslednje informacije. Pritisnite tipko "Brisanje".

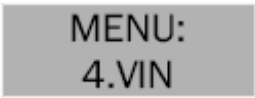
➜ – (utripajoča puščica v levo) Na prikazovalniku lahko prikličete prejšnje informacije. Pritisnite tipko "Branje".

8. korak: Za dostop do glavnega menija pritisnite tipko "Branje".

### 8.6 Funkcija menija "Branje identifikacijske številke vozila (VIN)"

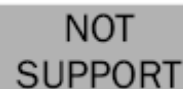
1. korak: S funkcijo "4.VIN" (Vehicle Identification Number) lahko preverite številko šasije vozila. To je možno pri vozilih od leta izdelave 2002 naprej, ki podpirajo način 9.

2. korak: V glavnem meniju izberite funkcijo "MENU: 4.VIN" in pritisnite tipko "Branje". Če vozilo te funkcije ne podpira, se na prikazovalniku pojavi sporočilo "NOT SUPPORT".



MENU:  
4.VIN

3. korak: Nato pritisnite tipko "Brisanje". Nato si lahko ogledate zaporedne cifre 17-mestne številke vozila.



NOT  
SUPPORT

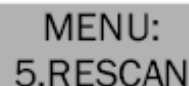
4. korak: Utripajoča puščica v desno vas opozarja na to, da lahko prikličete še nadaljnje cifre številke vozila. Za preklapljanje naprej uporabite tipko "Brisanje".

5. korak: Utripajoča puščica v levo vas opozarja na to, da lahko prikličete še nadaljnje cifre številke vozila. Za preklapljanje naprej uporabite tipko "Brisanje".

6. korak: Za dostop do glavnega menija pritisnite tipko "Branje".

### 8.7 Funkcija menija "Ponovno iskanje"

1. korak: S funkcijo menija "MENU: 5.RESCAN" lahko prikličete najpomembnejše podatke, ki so shranjeni v krmilni enoti. Ta funkcija menija poleg tega omogoča tudi vzpostavitev nove povezave z vozilom.



MENU:  
5.RESCAN

2. korak: V glavnem meniju izberite funkcijo "MENU: 5.RESCAN" in pritisnite tipko "Branje".

3. korak: Za dostop do glavnega menija pritisnite tipko "Brisanje".

## 8.8 Namestitev CD-ja z diagnostičnimi kodami napak (DTC) za motorna vozila

1. korak: Na priloženem CD-ju lahko prikličete skupno 8.000 kod napak.

2. korak: Na svoj osebni računalnik ali prenosnik namestite programsko opremo Cartrend OBD II s priloženega CD-ja. Pri tem upoštevajte napotke za namestitev programske opreme.

Izpolnjene morajo biti naslednje sistemske zahteve:

Windows 98, procesor od 133 MHz naprej,  
Windows ME, procesor od 150 MHz naprej,  
Windows 2000, procesor od 300 MHz naprej,  
Windows XP, procesor od 300 MHz naprej.

### **Pozor:**

Priložen CD s programsko opremo Cartrend OBD II je združljiv z zgoraj navedenimi operacijskimi sistemi!

## 9.0 Čiščenje in vzdrževanje

Napravo OBD II in priključni kabel redno čistite s suho krpo.



### **Opozorilo!**

Za čiščenje naprave ne uporabljajte tekočin. Naprave ali njenih sestavnih delov ne potaplajte v tekočine. Naprave ne polivajte s tekočinami. Ne uporabljajte vnetljivih čistilnih sredstev.

Napravo OBD II shranjujte na suhem mestu.

Ne uporabljajte trdih krtač ali kovinskih predmetov. V primeru trdovratnejše umazanije napravo očistite z rahlo navlaženo krpo. Po čiščenju napravo vedno obrišite do suhega.

## 10.0 Odstranjevanje

### 10.1 Odstranjevanje embalaže

Embalaža je primerna za reciklažo. Embalažo odvrzite samo v ustrezne smetnjake.

### 10.1 Odstranjevanje naprave



Potem ko napravi poteče njena življenjska doba, upoštevajte zakonska določila glede odstranjevanja električnih naprav. Napravo oddajte pri svojem trgovcu ali na ustreznem javnem zbirališču odpadkov, ki bo poskrbelo za reciklažo.

## 11.0 Tehnični podatki

Opis naprave: ..... Cartrend OBD II  
Številka modela: ..... 80234  
Mere: ..... pribl. 112 x 71 x 21 mm (D x Š x V)  
Teža: ..... pribl. 250 g skupaj s kablom  
Obratovalna napetost: ..... 12 V/DC z avtomobilskega akumulatorja  
Temperatura pri shranjevanju: ..... 20 do 70 °C (04 do 158 °F)  
Delovna temperatura: ..... 0 do 50 °C (-32 do 122 °F)  
Prikazovalnik: ..... LCD-prikazovalnik z osvetlitvijo ozadja  
**LOT**: ..... WZ-Nr.: 38407 (Charge)

## 12.0 Izjava o skladnosti

Naprava je združljiva z naslednjimi direktivami ES in usklajenimi standardi:



- Elektromagnetna združljivost  
2004/108/ES, 2004/104/ES  
ECE R10
- Direktiva RoHS 2002/95 ES

**SystemPartnerAutoteile GmbH & Co. KG**  
Greschbachstraße 1  
D-76229 Karlsruhe  
Nemčija

**[www.spa-automotive.com](http://www.spa-automotive.com)**

Ta navodila za uporabo so avtorsko zaščitena.



## GARANCIJSKI LIST

Izdelek: **Diagnostična naprava za motorna vozila  
OBD II Cartrend 80234**  
Kat. št.: **85 71 26**

Conrad Electronic d.o.o. k.d.  
Ljubljanska c. 66, 1290 Grosuplje  
Fax: 01/78 11 250, Tel: 01/78 11  
248  
[www.conrad.si](http://www.conrad.si), [info@conrad.si](mailto:info@conrad.si)

### Garancijska izjava:

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. **Garancija velja na območju Republike Slovenije.**

### Garancija za izdelek je 1 leto.

Izdelek, ki bo poslan v reklamacijo, vam bomo najkasneje v skupnem roku 45 dni vrnili popravljenega ali ga zamenjali z enakim novim in brezhibnim izdelkom. Okvare zaradi neupoštevanja priloženih navodil, nepravilne uporabe, malomarnega ravnanja z izdelkom in mehanske poškodbe so izvzete iz garancijskih pogojev. **Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.**

Vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate proizvajalec zagotavlja še 3 leta po preteku garancije.

Servisiranje izvaja proizvajalec sam na sedežu firme CONRAD ELECTRONIC SE, Klaus-Conrad-Strasse 1, Nemčija.

Pokvarjen izdelek pošljete na naslov: Conrad Electronic d.o.o. k.d., Ljubljanska cesta 66, 1290 Grosuplje, skupaj z izpolnjenim garancijskim listom.

Prodajalec: \_\_\_\_\_

Datum izročitve blaga in žig prodajalca:  
\_\_\_\_\_

**Garancija velja od dneva izročitve izdelka, kar kupec dokaže s priloženim, pravilno izpolnjenim garancijskim listom.**